

## Drehmomentschlüssel für Einsteckwerkzeuge



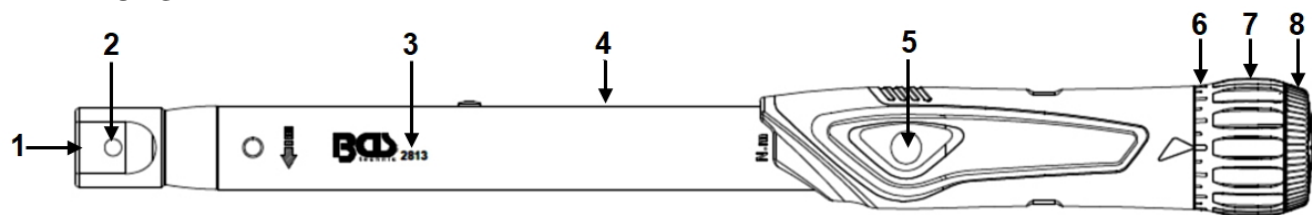
### VERWENDUNGSZWECK

Dieser Drehmomentschlüssel dient zum Anziehen von Verschraubungen mit Rechtsgewinde, auf einen zuvor eingestellten Drehmomentwert.

### SPEZIFIKATIONEN

	<b>Art. 2809</b>	<b>Art. 2810</b>	<b>Art. 2811</b>	<b>Art. 2812</b>
Drehmoment-Bereich	10 - 50 Nm	20 – 100 Nm	40 – 200 Nm	60 – 340 Nm
Innenvierkant	9 x 12 mm	9 x 12 mm	14 x 18 mm	14 x 18 mm
Auslöserichtung	rechts	rechts	rechts	rechts
Genauigkeit	+/- 4 %	+/- 4 %	+/- 4 %	+/- 4 %
Feinskala	0.5 Nm	0.5 Nm	0.5 Nm	1 Nm
Klicksignal	ja	ja	ja	ja

### EINLEITUNG



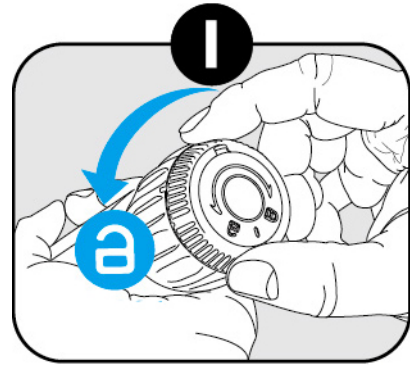
- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1 Innenvierkant-Aufnahme                        | 5 Sichtfenster (Drehmomentwert)   |
| 2 Entriegelungskugeln (Vorderseite & Rückseite) | 6 Fein-Skala                      |
| 3 BGS Artikelnummer                             | 7 Drehmoment-Einstellung          |
| 4 Seriennummer (rückseitig)                     | 8 Handrad Sicherheitsverriegelung |

### INSTANDHALTUNG

- Eine Überprüfung des Drehmomentschlüssels auf Genauigkeit muss in regelmäßigen Abständen erfolgen, nur dann ist eine einwandfreie Funktion gewährleistet.
- Reinigen Sie den Drehmomentschlüssel ausschließlich mit einem trockenem, weichen Tuch.
- Tauchen Sie den Drehmomentschlüssel niemals in eine Flüssigkeit.

**VERWENDUNG**

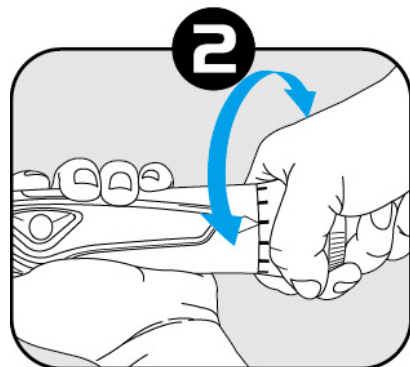
Entsperren Sie die Sicherheitsverriegelung.  
Drehen Sie dazu das Handrad an der Sicherheitsverriegelung  
(Schlüssel-Unterseite) gegen den Uhrzeigersinn.



Drehen Sie den Drehmoment-Einstellring bis der erforderliche  
Drehmomentwert erreicht ist.

Sie können den eingestellten Wert im Sichtfenster sehen.

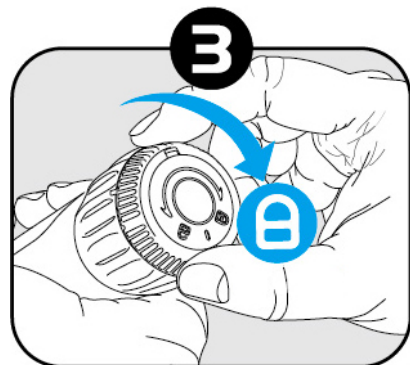
Drehen Sie den Drehmoment-Einstellring niemals über "STOP"  
oder über das maximale Drehmoment hinaus.



Nach Einstellung des gewünschten Drehmoments die  
Sicherheitsverriegelung sperren.

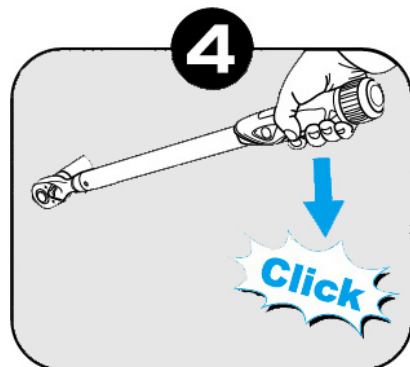
Drehen Sie dazu das Handrad der Sicherheitsverriegelung  
nach rechts.

Stellen Sie sicher, dass der weiße Punkt auf dem Handrad  
am weißen Punkt auf dem Handgriff steht.



Betätigen Sie den Drehmomentschlüssel mit Vorsicht, achten  
Sie auf das "Klick"-Geräusch und beenden Sie das Anziehen  
direkt beim "Klick".

Drehen Sie den Drehmomentschlüssel immer nach dem  
Gebrauch auf den niedrigsten Drehmomentwert.



## Torque Wrench for Insert Tools



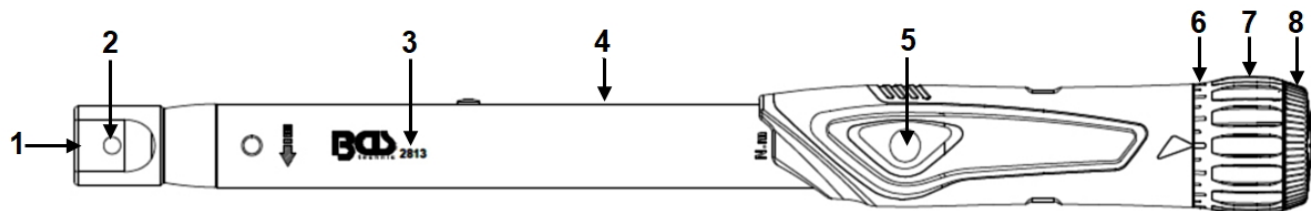
### INTENDED USE

This torque wrench set is used to tighten right-hand thread screws to a previously set torque value.

### SPECIFICATIONS

	<b>BGS 2809</b>	<b>BGS 2810</b>	<b>BGS 2811</b>	<b>BGS 2812</b>
Torque Range	10 - 50 Nm	20 – 100 Nm	40 – 200 Nm	60 – 340 Nm
Inner Square	9 x 12 mm	9 x 12 mm	14 x 18 mm	14 x 18 mm
Trigger	right	right	right	right
Accuracy	+/- 4 %	+/- 4 %	+/- 4 %	+/- 4 %
Fine-Scale	0.5 Nm	0.5 Nm	0.5 Nm	1 Nm
Click Noise	yes	yes	yes	yes

### INTRODUCTION



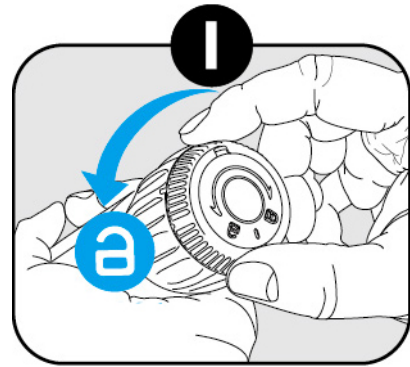
- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 1 Inner square                           | 5 Viewing window (torque value) |
| 2 Release balls (front side & back side) | 6 Fine scale                    |
| 3 BGS item number                        | 7 Torque adjustment ring        |
| 4 Serial number (back side)              | 8 Handwheel safety locking      |

### MAINTENANCE

- A check of the torque wrench for accuracy must be made at regular intervals, only then a perfect function is guaranteed.
- Only clean the torque wrench with a dry, soft cloth.
- Never immerse the torque wrench in a liquid.

**USE**

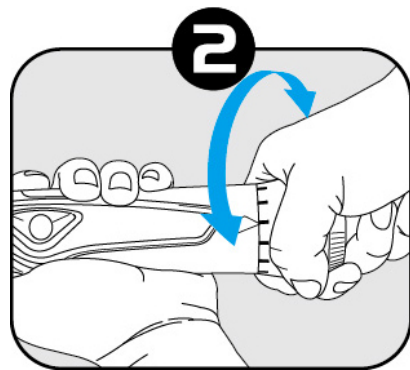
Follow the locking direction at the bottom of safety locking knob, and turn counterclockwise to unlock.



Rotate the adjusting ring to set up required torque.

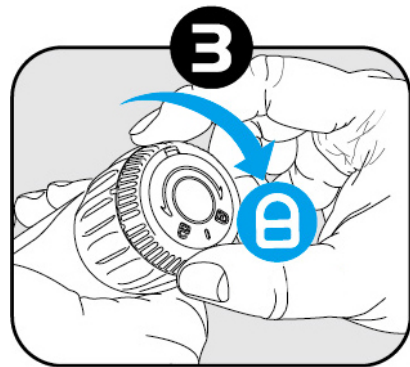
You can see the numbers through convex lens.

Do not rotate the torque below 'STOP' or beyond the max torque.



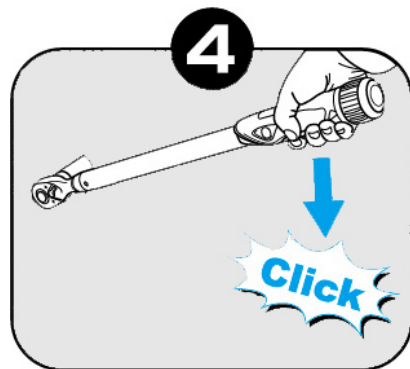
After rotating to demand torque, turn the safety locking knob clockwise to lock the torque.

Make sure the white point on knob is aligned with the white point on handle.



Operate the torque wrench correctly after setting torque. Apply force in the middle of the handle, and notice audible 'click' sound to make sure you reach the torque.

Always turn the torque wrench to the lowest torque value after use.



## Clé dynamométrique pour outils à insérer



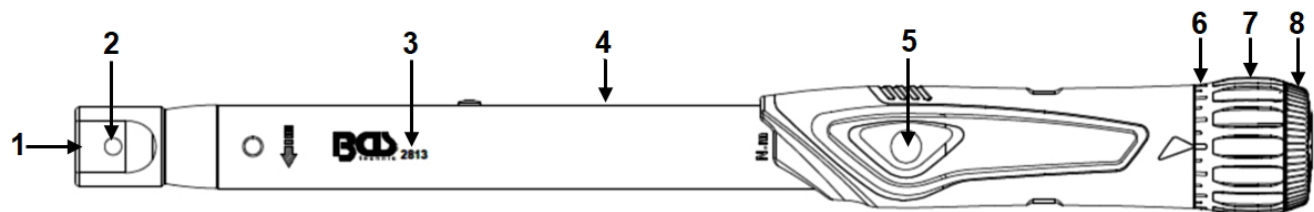
### UTILISATION PRÉVUE

Ce jeu de clés dynamométriques permet de serrer des raccords avec filetage à droite à une valeur préétablie de couple de serrage.

### SPÉCIFICATIONS

	<b>BGS 2809</b>	<b>BGS 2810</b>	<b>BGS 2811</b>	<b>BGS 2812</b>
Plage de couples	10 - 50 Nm	20 – 100 Nm	40 – 200 Nm	60 – 340 Nm
Carré femelle	9 x 12 mm	9 x 12 mm	14 x 18 mm	14 x 18 mm
Gâchette	droit	droit	droit	droit
Précision	+/- 4 %	+/- 4 %	+/- 4 %	+/- 4 %
Échelle fine	0.5 Nm	0.5 Nm	0.5 Nm	1 Nm
Bruit de clic	oui	oui	oui	oui

### INTRODUCTION



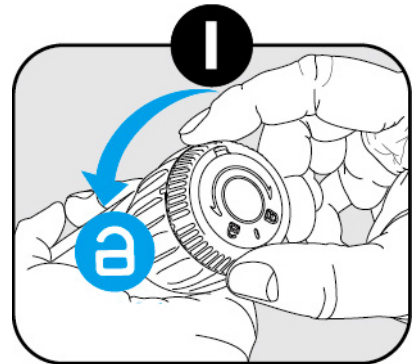
- |  |   |
|--|---|
| 1 Carré femelle                                    | 5 Fenêtre d'affichage (valeur du couple de serrage) |
| 2 Billes de déverrouillage (face avant et arrière) | 6 Échelle fine                                      |
| 3 N° d'article BGS                                 | 7 Bague de réglage du couple de serrage             |
| 4 Numéro de série (face arrière)                   | 8 Verrouillage de sécurité du volant manuel         |

### ENTRETIEN

- La précision de la clé dynamométrique doit être vérifiée à intervalles réguliers pour s'assurer de son bon fonctionnement.
- Nettoyez la clé dynamométrique à l'aide d'un tissu sec et doux.
- Ne plongez jamais la clé dynamométrique dans un quelconque liquide.

**UTILISATION**

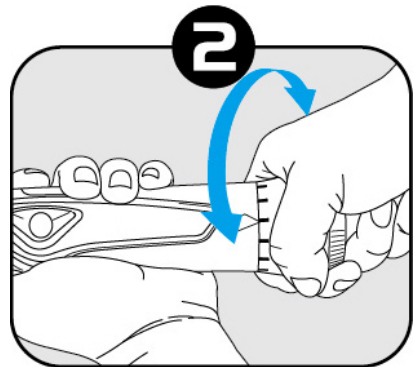
Déverrouillez le verrouillage de sécurité.  
Pour ce faire, tournez le volant manuel sur le verrouillage de sécurité (côté inférieur de la clé) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



Tournez la bague de réglage du couple jusqu'à ce que la valeur de couple requise soit atteinte.

Vous pouvez voir la valeur réglée dans la fenêtre d'affichage.

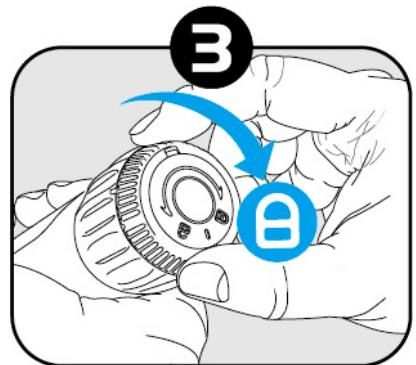
Ne tournez jamais la bague de réglage du couple au-delà de la position « STOP » ou du couple maximum.



Après avoir réglé le couple désiré, verrouillez le verrouillage de sécurité.

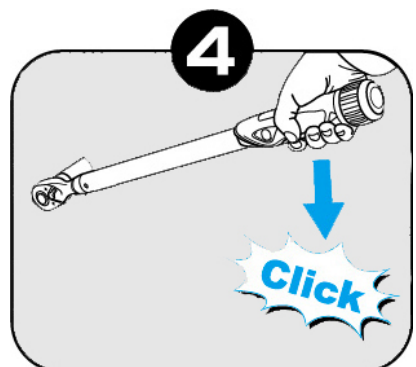
Pour ce faire, tourner le volant manuel du verrouillage de sécurité vers la droite.

Assurez-vous que le point blanc sur le volant manuel s'aligne au point blanc sur la poignée.



Actionnez la clé dynamométrique avec précaution, faites attention au son « clic » et arrêtez le serrage dès que vous l'entendez.

Réglez toujours la clé dynamométrique à la valeur de couple la plus basse possible après utilisation.



## Llave de torque para herramientas de inserción



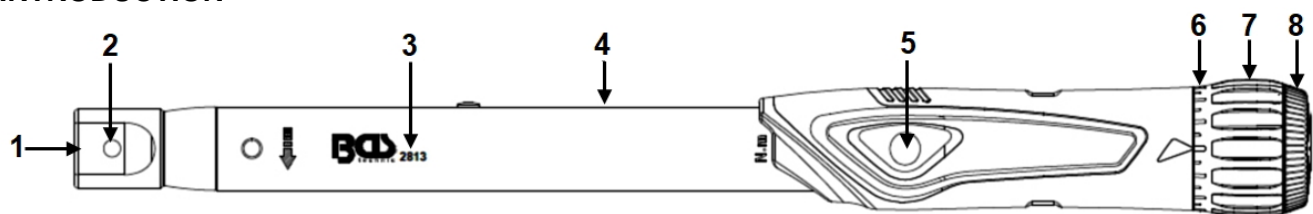
### USO PREVISTO

Este juego de llave dinamométrica sirve para apretar uniones roscadas con rosca derecha mediante un par de apriete previamente ajustado.

### ESPECIFICACIONES

	<b>BGS 2809</b>	<b>BGS 2810</b>	<b>BGS 2811</b>	<b>BGS 2812</b>
Rango de par de giro	10 - 50 Nm	20 – 100 Nm	40 – 200 Nm	60 – 340 Nm
Inner Square	9 x 12 mm	9 x 12 mm	14 x 18 mm	14 x 18 mm
Desencadenante	a la derecha	a la derecha	a la derecha	a la derecha
Precisión	+/- 4 %	+/- 4 %	+/- 4 %	+/- 4 %
Escala fina	0.5 Nm	0.5 Nm	0.5 Nm	1 Nm
Ruido de clic	sí	sí	sí	sí

### INTRODUCTION



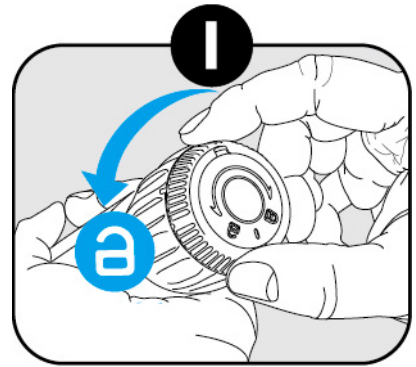
- |   |   |
|---|---|
| 1 Entrada cuadrada interior                             | 5 Ventana de visualización (valor de par) |
| 2 Bolas de desbloqueo (parte frontal y parte posterior) | 6 Escala de ajuste fino                   |
| 3 Número de artículo BGS                                | 7 Anillo de ajuste-par de apriete         |
| 4 Número de serie (atrás lado)                          | 8 Bloqueo de seguridad                    |

### MANTENIMIENTO

- Se debe realizar una revisión de la precisión de la llave dinamométrica en intervalos regulares, solo entonces se garantiza una función perfecta.
- Limpie la llave dinamométrica solamente con un paño seco y suave.
- No sumerja nunca la llave dinamométrica en un líquido.

## APLICACIÓN

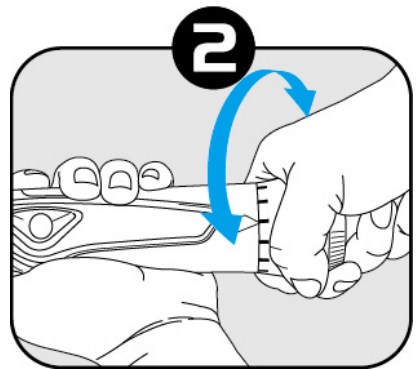
Desbloquee el bloqueo de seguridad.  
Para hacer esto, gire el volante en el bloqueo de seguridad (parte inferior de la llave) en el sentido contrario a las agujas del reloj.



Gire el anillo de ajuste del par de apriete hasta alcanzar el valor de par requerido.

Puede ver el valor establecido en la mirilla.

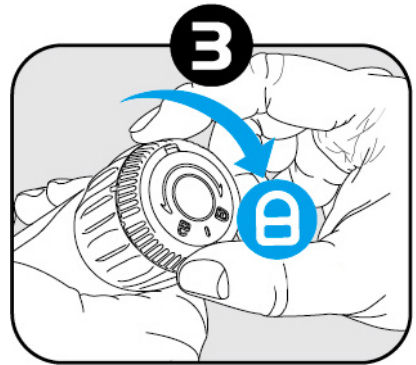
Nunca gire el anillo de ajuste del par de apriete más allá de "STOP" o más allá del par máximo.



Después de ajustar el par de apriete deseado, bloquee el bloqueo de seguridad.

Para hacer esto, gire el volante de bloqueo de seguridad en el sentido de las agujas del reloj.

Asegúrese de que el punto blanco en el volante se encuentre encima del punto blanco en el mango.



Use la llave dinamométrica con precaución, preste atención al sonido de "clic" y termine de apretar directamente con el "clic".

Siempre gire la llave dinamométrica al valor de par de apriete más bajo después del uso.

